

Maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistuksia koskeva ilmoitus

(Tämä ilmoitus korvaa Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 92, 16.4.2005, sivulla 2 julkaistun ilmoituksen)

(2007/C 85/10)

I. Yleisiä huomioita

1. Kunkin jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset myöntävät todistukset ja niiden otteet. Todistukset ovat voimassa missä tahansa jäsenvaltiossa suoritettavien vienti- ja tuontitoimien osalta, tiettyjä yhteisön sääntelyssä säädettyjä erityistapauksia lukuun ottamatta.
2. Asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1182/71 ⁽¹⁾ 2 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti yleiset vapaa-päivät, sunnuntait ja lauantait eivät ole sellaisia työpäiviä, jolloin todistuksia voidaan hakea tai antaa.
3. Hakija täyttää ainoastaan lomakkeen kohdan 4 sekä kohdat 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 18 ja 20. Jäsen-valtiot voivat kuitenkin määrätä, että hakijan on täytettävä myös kohta 1 ja tarvittaessa kohta 5.
4. Lomake on täytettävä painokirjaimin jollakin yhteisön virallisista kielistä, jonka todistuksen myöntävän jäsenvaltion viranomaiset ovat ilmoittaneet tai hyväksyneet. Todistus voidaan täyttää ainoastaan yhdellä kielellä. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin sallia hakemusten, mutta ei todistusten, täyttämisen käsin, musteella ja isoin kirjaimin.
5. Hakemuksessa ja todistuksessa ei saa olla korjauksia eikä päällekirjoituksia. Jos lomaketta täytettäessä tehdään virhe, on laadittava kokonaan uusi hakemus tai todistus.
6. Määrät ilmoitetaan euroina. Euroalueeseen kuulumattomissa jäsenvaltioissa määrät voidaan kuitenkin ilmoittaa kansallisena valuuttana.
7. Määrät ilmoitetaan:
 - metrijärjestelmän mukaisina paino- tai tilavuusmittoina, joista käytetään seuraavia lyhenteitä:
 - t tonneista,
 - kg kilogrammoista,
 - hl hehtolitroista,
 - tarvittaessa eläimeltä, kun on kyse elävistä eläimistä.
8. Jos tuontilomakkeen kohdassa 7 tai 8 ja vientilomakkeen kohdassa 7 oleva tila ei riitä yhteisön säänte-lyssä säädetyn maininnan merkitsemiseen, koko merkintä siirretään kohtaan 20 ja sen eteen sekä kohtaan 7 tai 8 laitetaan asteriski.

Jos kohdassa 20 oleva tila ei ole riittävä maininnan merkitsemiseen, koko merkintä siirretään kohtaan 15 ja sen eteen sekä kohtaan 7 tai 8 laitetaan asteriski.
9. Lomakkeen kohdissa 7, 8 ja 9 oleviin pieniin ruutuihin, joita seuraavat sanat "kyllä" ja "ei", on laitettava asianmukaiseen kohtaan kirjain "X".
10. — Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 ⁽²⁾ 2 artiklan a alakohdassa ja 6 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa ei voida esittää tuontitodistusta.
 - Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 2 artiklan b alakohdassa ja 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa ei voida esittää vientitodistusta.

⁽¹⁾ EYVL L 124, 8.6.1971, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1

- Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa ei voida esittää vientitodistusta, jos tuontia tai vientiä ei toteuteta todistuksen perusteella myönnettävässä tullietuusmenettelyssä, lukuun ottamatta vientituen ennakkovahvistuksen sisältäviä vientitodistuksia, jotka koskevat maitotuotteiden toimitusta asevoimille asetuksen (EY) N:o 1282/2006 3 artiklan 1.

11. Esimerkki asetuksen (EY) N:o 1291/2000 17 artiklan 4 kohdan soveltamisesta:

Kello 13.00 tarkoittaa tässä asetuksessa kello 13.00 Belgian aikaa:

Jäsenvaltiot	Paikallista aikaa (talvi ja kesä)
Saksan liittotasavalta	} kello 13.00
Belgia	
Tšekki	
Tanska	
Espanja	
Ranska	
Unkari	
Italia	
Luxemburg	
Malta	
Alankomaat	
Puola	
Itävalta	
Ruotsi	
Slovenia	
Slovakia	
Irlanti	} kello 12.00 (= kello 13.00 Belgian aikaa)
Portugali	
Yhdistynyt kuningaskunta	
Bulgaria	} kello 14.00 (= kello 13.00 Belgian aikaa)
Kypros	
Kreikka	
Suomi	
Viro	
Latvia	
Liettua	
Romania	

II. Tuontilomakkeet

Kohta 7

Tuontimaalla tarkoitetaan kolmatta maata, josta tuote, jonka määräpaikkana on yhteisö, lähetetään.

1. Tuontimaa tai tuontimaiden ryhmä on mainittava silloin, kun siitä säädetään yhteisön sääntelyssä.
2. Jos yhteisön sääntelyssä säädetään, että tuontimaa on ehdottomasti ilmoitettava, merkitään rasti sanaa "kyllä" edeltävään kohtaan, jolloin tuotteen tuontimaan on vastattava todistuksessa olevia tietoja tai todistusta ei hyväksytä.
3. Muissa tapauksissa tuontimaan ilmoittaminen ei ole välttämätöntä. Se voi kuitenkin olla hyödyllistä ylivoimaisia esteitä koskevan asetuksen (EY) N:o 1291/2000 40 artiklan soveltamiseksi.

Kohta 8

- Alkuperämaa määritetään yhteisön asiaa koskevien sääntöjen mukaisesti.
- Edellä olevia kohtaan 7 liittyviä huomautuksia sovelletaan yhdenmukaisesti.

Kohta 14

Tuotteet on kuvattava niiden tavanomaisilla ja kaupallisilla nimityksillä (esimerkiksi: sokeri), tuotemerkkejä lukuun ottamatta.

Kohdat 15 ja 16

Pääsääntöisesti todistus haetaan ja myönnetään kaikille yhteen yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen kuuluville tuotteille. Tietyissä yhteisön sääntelyssä säädettyissä erityistapauksissa todistus haetaan ja myönnetään:

- joko useisiin yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeisiin kuuluville tuotteille,
- tai vain osalle johonkin yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen kuuluvista tuotteista.

Jos kohdassa 16 oleva tila ei riitä useiden yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeiden mainitsemiseen, kaikki alanimikkeet siirretään kohtaan 15 ja niiden eteen sekä kohtaan 16 laitetaan asteriski.

Kohta 15

- Kuvaus voi olla sanamuodoltaan yksinkertaistettu, kunhan siinä on kaikki tarvittavat tekijät, joiden avulla tuote voidaan luokitella kohdassa 16 olevaan yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen kuuluvaksi.
- Viinialaan kuuluvien tuotteiden osalta kuvaukseen on lisäksi sisällyttävä viinin tai rypälemehun väri (valkoinen, punainen tai rosé).

Kohta 16

Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen koodi on ilmoitettava täydellisenä. Kuitenkin, joissakin yhteisön sääntelyssä säädettyissä erityistapauksissa:

- on ilmoitettava yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeiden koodit tai yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen koodi ja sitä edeltävä "ex" täydellisinä
tai
- on ilmoitettava koodit yhteisön sääntelyssä säädetyllä tavalla.

Kohta 19

1. Täytetään kyseisen tuotteen osalta sallittuja poikkeamia koskevan yhteisön sääntelyn mukaisesti.
2. Jos todistusten osalta ei ole säädetty lisäpoikkeamista, on merkittävä luku nolla [0] kohtaan 19.

Kohta 20

Täytetään kunkin alan yhteistä markkinajärjestelyä koskevan yhteisön sääntelyn mukaisesti.

Esimerkiksi: "Korkealaatuinen naudanliha — Asetus (EY) N:o 1203/95".

III. Vientilomakkeet

Kohta 7

1. Määräpaikkana oleva maa tai maaryhmä on ilmoitettava silloin, kun sitä edellytetään yhteisön sääntelyssä.
2. Tuen ennakkovahvistuksen sisältävien vientitodistusten osalta määräpaikkana oleva maa tai tarvittaessa alue on ilmoitettava tässä kohdassa.

Se, että määräpaikkana oleva maa tai tarvittaessa alue ilmoitetaan, ei velvoita viemään kyseiseen määräpaikkaan.

3. Jos yhteisön sääntelyssä säädetään, että määräpaikka on ehdottomasti ilmoitettava, laitetaan rasti sanaa "kyllä" edeltävään kohtaan, ja tuote on toimitettava todistuksessa ilmoitettuun määräpaikkaan.
4. Jos sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1291/2000 49 artiklaa, maa tai määräpaikka ilmoitetaan tässä kohdassa ja todistus velvoittaa viennin tapahtuvan tähän maahan tai määräpaikkaan.
5. Muissa tapauksissa maan tai määräpaikan ilmoittaminen ei ole välttämätöntä. Se voi kuitenkin olla hyödyllistä ylivoimaisia esteitä koskevan asetuksen (EY) N:o 1291/2000 40 artiklan soveltamiseksi.

Kohdat 14, 15 ja 16

1. Täytetään samoin kuin tuonnin yhteydessä. Myös sellaisessa erityistapauksessa, jossa yhteisön sääntelyssä säädetään mahdollisuudesta mainita useita yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeitä, on edellytyksenä, että tullin vientimuodollisuuksia täytettäessä vietävästä tuotteesta ilmoitetaan ainoastaan yksi, tukiin käytettävä yhdistetyn nimikkeistön nimike.
2. Tuen ennakkovahvistuksen sisältävien todistusten osalta vientitukiin käytettävän nimikkeistön 12-numeroinen tuotekoodi on ilmoitettava kohdassa 16, jollei erityisistä säännöksistä muuta johdu.

Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 14 artiklassa tarkoitettujen tuoteluokkien tai -ryhmien osalta voidaan todistushakemuksessa ja todistuksessa kuitenkin ilmoittaa samaan luokkaan tai ryhmään kuuluvien tuotteiden koodit.

Kohta 19

1. Täytetään kyseisen tuotteen osalta sallittuja poikkeamia koskevan yhteisön sääntelyn mukaisesti.
2. Jos todistusten osalta ei ole säädetty lisäpoikkeamista, on merkittävä luku nolla [0] kohtaan 19.
3. Jos saman todistuksen osalta hyväksytään lisäpoikkeama vientitullin osalta mutta ei vientitukioikeuden osalta, vientitullin lisäpoikkeama ilmoitetaan kohdassa 19 ja kohtaan 22 tehdään merkintä siitä, että vientitukioikeuden osalta ei hyväksytä lisäpoikkeamaa.

Kohta 20

1. Todistukset on täytettävä kullakin tuotealalla sovellettavan yhteisön erityisen sääntelyn mukaisesti.
2. Jos sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1291/2000 49 artiklaa, lisätään yksi seuraavista maininnoista:

- (a) "Крайната дата за подаване на офертите ...",
"Поканата за подаване на оферти е издадена от ... (име на агенцията)"
- (b) "Fecha límite para la presentación de las ofertas ...",
"La licitación procede de ... (nombre del organismo)"
- (c) "Konečný termín pro podání nabídek ...",
"Oznámení o nabídkovém řízení vydané ... (název orgánu)"
- (d) "Frist for indgivelse af tilbud ...",
"Licitation fra ... (institutionens navn)"
- (e) "Frist zur Angebotsabgabe ...",
"Ausschreibung vom ... (Bezeichnung der Stelle)"
- (f) "Προθεσμία υποβολής των προσφορών ...",
"Η δημοπρασία προέρχεται από ... (όνομα του οργανισμού)"
- (g) "Pakkumiste esitamise tähtaeg ...",
"Enampakkumise kutse väljastas ... (asutuse nimi)"

- (h) "Closing date for the submission of tenders ...",
"The invitation to tender is issued by ... (name of agency)"
- (i) "Date limite du dépôt des offres ...",
"L'adjudication émane de ... (nom de l'organisme)"
- (j) "Data limite per il deposito delle offerte ...",
"Gara indetta da ... (denominazione dell'organismo)"
- (k) "Pēdējais termiņš piedāvājumu iesniegšanai ...",
"Konkursu izsludina ... (organizācijas nosaukums)"
- (l) "Galutinė paraiškų pateikimo data ...",
"Konkursą skelbia ... (institucijos pavadinimas)"
- (m) "Ajánlattételi határidő: ...",
"A pályázatot a(z) ... (ügynökség neve) bonyolítja."
- (n) (MT)
- (o) "Indieningstermijn aanbiedingen eindigt op ...",
"Openbare inschrijving van ... (naam instanties)"
- (p) "Ostateczny termin składania ofert ...",
"Procedura przetargowa jest prowadzona przez: ... (nazwa jednostki)"
- (q) "Date limite para a apresentação das propostas ...",
"O concurso emana de ... (nome do organismo)"
- (r) "Termenul de depunere a ofertelor ...",
"Invitația de participare la licitație este emisă de ... (denumirea agenției)"
- (s) "Konečný termín predloženia ponúk ...",
"Oznámenie o výberom konaní vydané ... (názov orgánu)"
- (t) "Datum oddaje ponudb ...",
"Javni razpis objavi ... (ime organa)"
- (u) "Sista dag för inlämnande av anbud ...",
"Anbudsfordran utfärdas av ... (organets namn)"
- (v) "Tarjousten viimeinen jättöpäivä ...",
"Tarjouskilpailun on julistanut ... (toimielimen nimi)".
-